



El Clarion

Estamos llamados a incluir a todas las personas que buscan una relación con Jesús.

Bienvenidos a

CLAIREMONT LUTHERAN CHURCH
IGLESIA LUTERANA



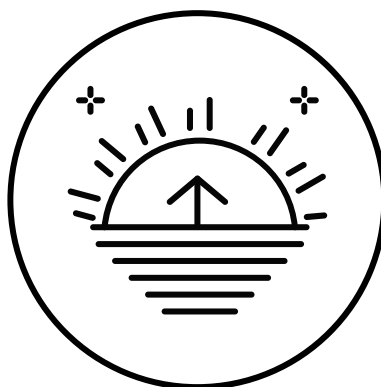
Abrazando la belleza del otoño: preparándose para nuevos comienzos

Querida Iglesia Luterana Clairemont,

Mientras se desvanecen los días cálidos de verano y llega la frescura de otoño, es un momento maravilloso para reflexionar, recargar energías y prepararnos para las emocionantes actividades que nos esperan. El cambio de estación no solo marca un cambio en la naturaleza, sino que también nos ofrece la oportunidad de volver a centrarnos en la comunidad, la conexión y el crecimiento espiritual.

Viendo hacia atrás en el verano

Tuvimos un verano fantástico lleno de reuniones alegres, estudios bíblicos enriquecedores y actividades comunitarias. Gracias a todos los que participaron y contribuyeron a que nuestras actividades de verano fueran memorables. Su entusiasmo y apoyo unieron a nuestra comunidad y crearon lazos duraderos.



BRIGHT
BEGINNINGS

SERVICIOS DOMINICALES

Inglés – 9:30 am
Español – 11:30 am

Personal del Ministerio

Pastor Principal: Manuel Borbon
Cel: 971-533-5874
pastor.manuel@clairemontlc.org

Pastora Asociada: Elena Enriquez
Cel: 858-248-7898
iglesialuterana@clairemontlc.org

Oficina Tanya Buchanan
Teléfono: (858) 273-7423
clc@clairemontlc.org

Coro de Adultos y niños:
Katy Lundeen
Cel: (760) 807-6359
klundeen24@hotmail.com

Coordinador de Escuela Dominical
Grace Torres Kilpatrick
Cel: 858-688-3047
gracefulsundays@teachers.org

Editor del Clarion
clarion.editor@clairemontlc.org

October 2025
CLARION DEADLINE
Wednesday September 20 @ 4 p.m.

Actividades nuevas y emocionantes para el otoño de 2025

Este otoño, nos complace anunciar varias actividades y programas nuevos diseñados para fomentar el compañerismo y el desarrollo espiritual:

1. Posible nuevo servicio vespertino de oración en inglés entre semana

Estamos considerando la posibilidad de lanzar un nuevo servicio vespertino de oración entre semana, ofreciendo un tiempo dedicado para que nuestra comunidad se reúna y profundice su conexión con Dios a través de la oración. Este servicio se centrará en la oración comunitaria e individual, creando un ambiente tranquilo y alentador para el crecimiento espiritual y la unidad. (Fechas y horarios aún por determinar)

2. Relanzamiento de la escuela dominical de ILC

Nos complace anunciar el emocionante relanzamiento de nuestro Programa de Escuela Dominical en ILC, que comenzará el 14 de septiembre. En colaboración con sus pastores, Grace Kilpatrick, nuestra nueva coordinadora de la Escuela Dominical, ha estado muy ocupada preparando una experiencia renovada y enriquecedora para que niños de todas las edades aprendan y crezcan en su fe. ¿Te gustaría ser voluntario de la Escuela Dominical? ¡Contáctanos! ¡Tu participación es bienvenida e importante!

3. Relanzamiento del Grupo de Jóvenes “Luther League” de ILC

¡Llamamos a todos los jóvenes! Un grupo de 4 a 6 jóvenes han expresado su interés en iniciar un proceso de grupo juvenil. Al orar y discernir sobre este ministerio, sigamos pidiendo al Espíritu Santo que nos guíe y encienda la llama de la curiosidad y el llamado a servir y crecer en la fe en nuestros jóvenes de CLC. Por favor, contáctenos o con la oficina de nuestra Iglesia si está interesado en inscribirse, ser voluntario o necesita más información.

4. Días de Servicio Comunitario

Creemos firmemente en la fuerza de la comunidad y en el poder de servir a los demás.

- Congregación: Buscamos establecer al menos un día de trabajo voluntario en ILC, donde los miembros de la iglesia puedan ofrecerse como voluntarios y ayudarnos con la limpieza, las reparaciones o contribuir con horas de trabajo para atender algunas de las necesidades de mantenimiento del edificio. (Fechas y horas por determinar)
- Comunidad: Considere unirse a nosotros en nuestros proyectos de servicio comunitario, ayudando a los necesitados dentro de nuestra comunidad local o extendida, mientras fortalecemos nuestros lazos como congregación. (Fechas y horas por determinar)

¡Mantengámonos conectados!

Con la llegada del otoño, sigamos animándonos y apoyándonos mutuamente en nuestro camino. Si tienes alguna sugerencia de actividades o maneras de enriquecer nuestra comunidad, no dudes en contactarnos. Juntos, abracemos esta temporada de cambio y crecimiento. ¡Esperamos verte en nuestros próximos eventos!

Con calidez y bendiciones,

P. Manuel H. Borbon Talamante

Pastor Principal de Clairemont

Lutheran Church

Teléfono: 971-533-5874

Email: pastor.manuel@clairemontlc.org

LAS VENTANAS FACETADAS DE DALLE DE VERRE

Por Bill Fredericks

Los vitrales de la iglesia transmiten un mensaje simbólico a través de sus colores. Son los nuevos vitrales que se instalaron recientemente para reemplazar los antiguos, deteriorados y con goteras debido a la lluvia. El color es más brillante porque los bloques de colores son vidrios resistentes a la decoloración. Nos dicen que, con el moderno proceso de reconstrucción empleado, estos vitrales durarán para siempre. El termómetro a la derecha muestra los \$20,000 de contribuciones necesarias para no desviar fondos del presupuesto operativo.



Arco #1: Creación del mundo.



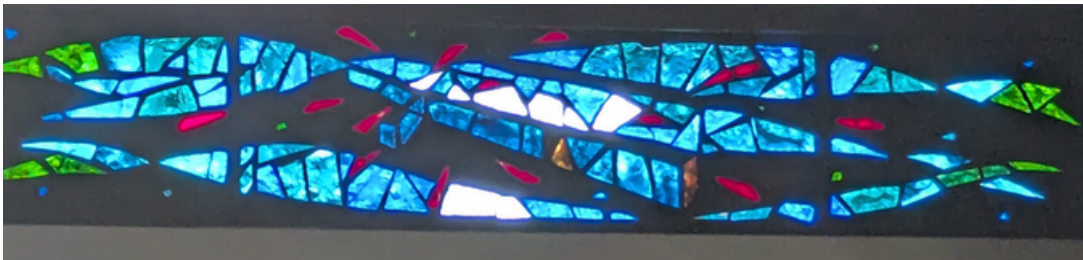
Producido por la Palabra de Dios (en azul). Una mezcla de colores culmina con un símbolo de "sol" en la primera ventana horizontal.

Arco #2: Creación de la humanidad y la aparición de Cristo.



Una línea blanca color carne se entrelaza con un fondo azul que simboliza la Palabra de Dios. Este arco culmina con la segunda ventana horizontal con un pez, símbolo de Cristo.

Arco #3: Ministerio y Crucifixión de Cristo.



Azul representa el ministerio de Cristo, seguido de rojo, que simboliza su sufrimiento en la cruz. Acentuado aún más por la tercera ventana horizontal: la cruz.

Arco # 4: La resurrección.



El color principal del arco, el púrpura real, simboliza a Cristo Rey. La cuarta ventana horizontal mantiene este tema con una corona.



ADDENDUM

Artículo: El Santuario original de ILC
Publicado: The Clarion Vol. 39 Issue#7
Por: Bill Fredericks

Después de mi artículo anterior sobre el Santuario Original de la ILC, me mostraron la cruz de madera que aparece aquí. Investigué un poco y descubrí que dos de nuestros miembros actuales recuerdan que la cruz se exhibía en el Santuario original. Una vez que la cruz esté limpia, se exhibirá en el nuevo Salón de la Comunidad.



¡Llamando a todos los jugadores de bunco!

¿Cuándo? 2do Viernes de cada mes.

¿Dónde? Narthex

\$5.00 de Donación para obras de caridad y premios.

Septiembre 12 a la 1:00 p.m.

Todos son bienvenidos



Convivencia, diversión & JONRONES



Asistiremos a un último partido antes de que termine la temporada. Las entradas se asignan por orden de llegada. Se aceptan cheques, efectivo y tarjeta.

SD vs Cincinnati Reds

9/9 - 6:40 pm - \$26 por boleto

Si tiene preguntas, llame a Tanya en la oficina al (858) 273-7423 o envíe un correo electrónico a clc@clairemontlc.org.

Ángeles de la Música

Por Gary Jaus

El domingo 20 de julio, al final del servicio, me quedé a un lado mientras el pastor Borbón terminaba sus anuncios. Minutos antes, ustedes, la congregación, cantaron el Himno 659 "¿Me dejarás ser tu siervo?", y debido a acontecimientos recientes en mi vida, me conmovió la intensidad y la oportunidad de las estrofas 2 y 3.

Verso 2:

Sostendré la luz de Cristo para ti en la noche de tu miedo.
Te extenderé mi mano y te hablaré la paz que anhelas escuchar.

Verso 3:

Lloraré cuando llores, y cuando rías, reiré contigo.
Compartiré tu alegría y tu tristeza hasta que hayamos recorrido el camino.

El pastor Borbón me indicó que me acercara al atril, sin saber por qué estaba allí ni qué diría. Mi idea fue espontánea, inspirada por el Espíritu Santo. Les expliqué que Laurie, una amiga de toda la vida, estaba lidiando con un cáncer de páncreas. Les pedí que cantaran las estrofas 2 y 3 porque me parecieron muy apropiadas para lo que sospechaba que Laurie necesitaba escuchar. Invité a todos los que estuvieran dispuestos a subir a las escaleras del altar y cantar esas estrofas después del servicio. Le pregunté a Geoffrey, nuestro organista, si podía tocar la canción de nuevo. Calculé que unas diez personas me ayudarían a hacer un regalo especial de música para Laurie.

¡Gran equivocación! Veintinueve de ustedes se pusieron de pie juntos y cantaron las estrofas anteriores. Siempre han sido una congregación generosa y cariñosa, pero incluso conociendo nuestra historia, me sorprendió. Nunca imaginé que tantos de ustedes se presentarían como ángeles de la música. Aida y yo hemos rezado mucho por Laurie, pero nuestras oraciones son solitarias en los momentos en que las rezamos. Al cantar contigo, nuestras voces eran unidas y fuertes, y transmitían un mensaje diferente al de una sola oración.



Le enviamos el video a Laurie ese mismo día, y respondió rápidamente que ella y su hermana lo habían visto y que estaban llorando. Derramaron lágrimas por el miedo y la tristeza que sienten, y al mismo tiempo por el amor y la esperanza inesperados que sus voces les transmitieron. Laurie sabe, con más convicción que nunca, que incluso en sus momentos más difíciles, no está sola. Laurie tiene una familia que la ama y muchos amigos, pero sus cantos les levantaron el ánimo a Laurie y a su hermana y les ayudaron a comprender que la gente de la Iglesia Luterana Clairemont también estará ahí para compartir su alegría y su dolor hasta que juntos hayamos superado su etapa.

Gracias.

Gary Jaus



Revista **gather**
Estudio Bíblico

Otoño del 2025:
“Dinero, administración y generosidad”
por la Rda. Christa von Zychlin

SESIÓN ONE

Dinero – ¿Qué es lo que atesoramos?

Desde el Génesis hasta el Apocalipsis, el oro, la plata y las joyas son iconos de la bondad de Dios. Sin embargo, el amor al dinero es una poderosa fuente de discusiones, mentiras y esclavitud literal. El rey Salomón, como es bien sabido, prefirió la sabiduría al tesoro. Jesús, apoyándose en los valores de su madre, enseña a sus discípulos a buscar en lo profundo el verdadero tesoro.

TODOS están invitados a asistir a uno de los estudios bíblicos de Gather.

Estudio Bíblico Paciencia: Lunes, Septiembre 8, a las 12:30 p.m.

Estudio Bíblico de Ruth: Jueves, Septiembre 11, a las 10:00 a.m. Salón 1.

La líder del estudio bíblico es Janet Wood.





PRÓXIMAMENTE



- **Octubre 5 – Ofrenda de Acción de Gracias y Bendición de las Colchas para misiones**
- **November 14-15 - Reunión y Convención del Sínodo Pacífica W-ELCA**
En la Iglesia Luterana Clairemont
Tema: “Heme aquí, envíame”
Versículo Principal: Isaiah 6:8
- **“Love Gifts”** Se recolectarán donaciones para CCSA (Agencia de Servicio Cristiano Comunitario). Inscripciones disponibles en septiembre. Para más información, contacte a Harriet Morris.



Estudios científicos demuestran:

¡Cantar en un coro es bueno para la salud!

- Mejora la memoria y la cognición
- Alivia el estrés, ayuda con el duelo, mejora la salud mental y el estado de ánimo
- Estimula el sistema inmunitario
- Mejora la función pulmonar: ¡cantar es aeróbico!
- Te ayuda a desarrollar un sentido de pertenencia y comunidad
- Asesoramiento y práctica gratuitos de expertos en habilidades vocales y de lectura musical

Sin compromiso a largo plazo

Inténtalo: ven a cualquier ensayo los Lunes y si te sientes agusto cantas en el servicio en el siguiente domingo.

ó

Ven a **4 ensayos los Sábados por la mañana** y canta en el concierto navideño



FREE music classes for Preschoolers!! *Clases de musica para niños de 3 a 6 años*

Class sponsored by Clairemont Lutheran Church
La clase está patrocinada por la Iglesia Luterana Clairemont

FREE and open to all in the community
Es GRATIS y disponible para toda la comunidad

Classes start Thursday, September 11th, 2025
Las clases comienzan el 11 de Septiembre de 2025



Preschool Cherub Choir (ages 3-6)
Thursday 5:30-6:15pm



Children learn singing technique, musical concepts and music literacy
with fun musical games, activities, and musical instruments
Los niños aprenden a cantar, leer musica y jugar juegos musicales.
Participation in performances are optional.
Las actuaciones son opcionales.

Please note that
pre-registration is required
Por favor regístrese
con anticipación

For more information or to register contact Katy Lundeen: klundeen24@hotmail.com
<http://www.clairemontlc.org/>
<https://www.facebook.com/ClairemontLutheranYouthChoirs/>
Clairemont Lutheran Church 4271 Clairemont Mesa Blvd, 92117 (858) 273-7423
Classes for ages 6-adult offered on Monday evenings

CCSA Regreso a clases

El 27 de julio, armamos 36 mochilas con útiles escolares. También se donaron 14 mochilas con útiles escolares. En total, pudimos entregar 50 mochilas a CCSA para distribuir las entre los niños registrados en la agencia.

Gracias a todos los que donaron útiles y mochilas completamente llenas, dinero para comprar mochilas y útiles adicionales, ayudaron a instalar la línea de ensamblaje y a todos los que empacaron mochilas. Al momento de escribir esto, CCSA recibió más de 1000 mochilas y expresó su gratitud por la generosidad de las iglesias y la comunidad.

Gracias por su apoyo.



CCSA REGRESO A CLASES



CLC/ILC GRUPOS DE HOMBRES



Nos reunimos una vez al mes para confraternizar, generalmente para desayunar, y colaborar en diversos proyectos de la iglesia.

Todos los hombres de 15 años en adelante son bienvenidos.

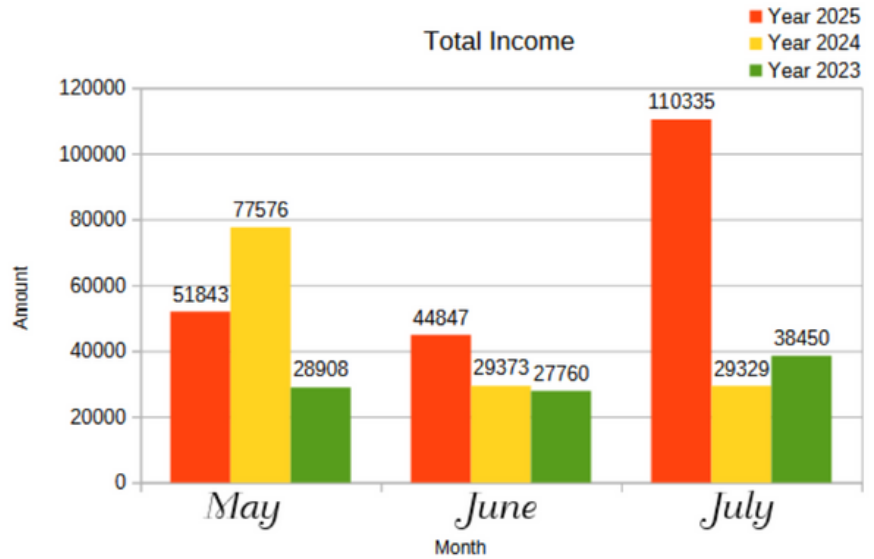
Si está interesado en unirse, comuníquese con James Acosta o deje un mensaje en la oficina principal.

Finanzas de la Iglesia

Mayo, Junio, Julio Comparación de los años 2023, 2024, 2025

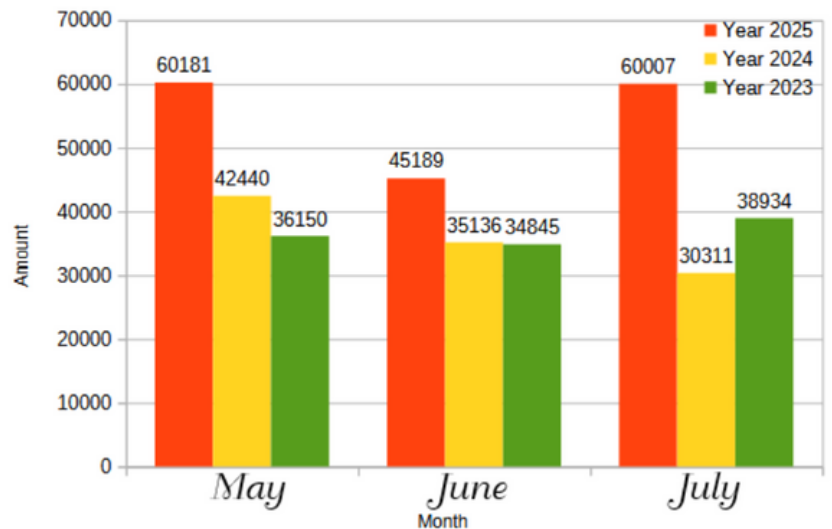
Total income

		2025	2024	2023
5	May	51843	77576	28908
6	June	44847	29373	27760
7	July	110335	29329	38450



Total Expenses

		2025	2024	2023
5	May	60181	42440	36150
6	June	45189	35136	34845
7	July	60007	30311	38934



Finanzas de la Iglesia

Nuestras finanzas explicadas

Ingreso

La cifra extraordinaria de ingresos de julio de 2025 se debe a los generosos cheques de donantes con dos fines:

- Para ayudar a financiar la restauración de los vitrales.
- Para cumplir con los requisitos de inspección municipal de las nuevas barandillas y las modificaciones de las ventanas de paso del nuevo Salón de la Comunidad.

También cerramos la cuenta de construcción y transferimos el dinero a los fondos generales de operaciones para aplicarlo a los pagos mensuales de nuestro préstamo de \$5101.

Sin estas donaciones y la transferencia, los ingresos de nuestras operaciones generales ascienden a \$33,021 para el mes de julio.

Gastos

Hemos añadido gastos mensuales: las cuotas del préstamo, y el nuevo edificio ha duplicado nuestros pagos de servicios públicos. También pagamos la factura trimestral del seguro en julio.



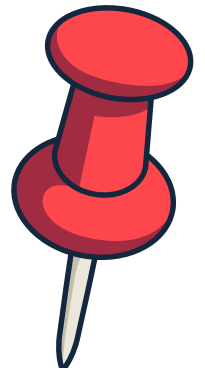
Comparte tus historias con El Clarion!

¿Tienes fotos, algún evento, actualizaciones de un ministerio o reflexiones personales?

¡Nos encantaría incluirlas en El Clarion! Ayúdanos a contar la historia de nuestra comunidad.

✉ Envía tus contribuciones a: clarion.editor@clairemontlc.org

📅 Fecha límite mensual: **el 20 de cada mes**



BEYOND THE PEWS

Living the Word wherever we go.



El 14 de agosto, tuvimos el honor de ser anfitriones de una reunión sinodal en la Iglesia Luterana Clairemont, donde representantes del sínodo compartieron una nueva iniciativa enfocada en fortalecer el ministerio latino.

Recibimos a los invitados de la Iglesia Luterana Ascension y agradecemos la oportunidad de colaborar y crecer juntos en la misión y el ministerio.



BEYOND THE PEWS...

Picnic de la Iglesia

El 9 de agosto, celebramos nuestro picnic anual de la iglesia, acompañado de una visita guiada a nuestro nuevo salón de reuniones. Honramos a **John Procsal, Gary Jaus y James Acosta** por su arduo trabajo en la construcción del salón. También honramos a todos los que ayudaron con sus donaciones para la construcción del edificio. Gracias a todos por su arduo trabajo.

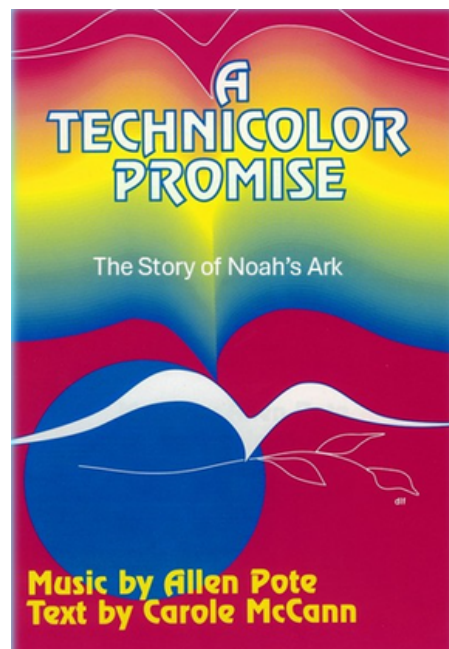


BEYOND THE PEWS...

Una Promesa en Technicolor

El 18 de julio, el santuario de la Iglesia Luterana Clairemont cobró vida con la clausura del Campamento de Teatro Musical de Verano con una maravillosa presentación. Los niños se entregaron por completo, aprendiendo canciones, coreografías y diálogos con gran dedicación y entusiasmo. ¡Su alegría y trabajo en equipo llenaron la iglesia de energía e inspiración!

Un agradecimiento especial a Katy Lundeen y al Gremio de Coristas de San Diego por hacer posible este evento.



BEYOND THE PEWS...

Cenas en la Playa

Con el fin del verano, agradecemos el tiempo compartido durante nuestras Cenas en la Playa: una época de compañerismo, comida, alegría y conexión. Desde deliciosas comidas y postres caseros hasta cometas, juegos y conversaciones entrañables, estas reuniones nos recordaron la belleza de la comunidad.

Gracias a todos los que nos acompañaron este verano.

¡Nos vemos el año que viene!





BEYOND THE PEWS...

Convivencia, Diversión y Jonrones

Durante los últimos meses, nos hemos divertido yendo juntos a los partidos de los Padres como comunidad, animándolos contra los Diamondbacks y los Giants. Nos queda un partido más al que asistir en grupo esta temporada.



¡Mucha suerte a los Padres!
¡Nos emociona hacer esto una tradición anual con nuestra familia de la iglesia!

CLC Volunteer Schedule – September 2025

Lay Readers

9/7	Gary Lange
9/14	Lorri Carlsen
9/21	Lili Muñoz
9/28	Carol Nichols



Communion Assistants

9/7	Bonita Martinez, Pam Allen, Harriet Carmona, Gary Lange
9/14	Nancy & Sarah Groesbeck
9/21	Carol Nichols, Harriet Morris, Holly Boyle, Rita Leatherman
9/28	Gary Jaus, Aida Jaus

Laura Gomez	9/4
Laura Garcia	9/5
Debra Pursel	9/10
David Olson	9/12
Kimberly Leatherman	9/12
Giselle Mendoza	9/13
MariChuy Valentan	9/13
Joanie Maske	9/13
Terry Beckmyer	9/17
Mnafred Dittmann	9/17
Becky Prem	9/20
Clohe Balderrama	9/20
Lewis TenHulzen	9/22
Leslie Timms	9/22
Elsie Brady	9/25
Maria Medrano	9/28
Lorri Carlsen	9/28

Welcome Team

9/7	Pam Allen, Sandra Logan, Curtis Cline, Branden Taylor
9/14	Gary Lange, Kathy Reed, Emilie Lauchmen
9/21	Harriet Carmona, Renée Shepherd, Pam Allen
9/28	Rita Leatherman, Curtis Cline, Karen Creusere, Branden Taylor

9/7	Bev Covey / Holly Boyle
9/14	No flowers (our florist is on vacation)
9/21	Rita Leatherman
9/28	



9/7	Lewis John TenHulzen, Mitchell Little
9/14	Lewis John TenHulzen, Mitchell Little
9/21	Lewis John TenHulzen, Mitchell Little
9/28	Lewis John TenHulzen, Mitchell Little



Rita Leatherman,
Holly Boyle, and
Harriet Carmona

If you are not on this list and celebrate a birthday in September please contact the office to update our info.



SEPTEMBER

2025

Sunday

Monday

Tuesday

Wednesday

Thursday

Friday

Saturday

	1 Labor Day Office closed 1:00pm AA 4:00pm Gospel Study 6:30pm Scouts 8:00pm AA Meeting	2 1:00pm AA 4-5pm Southern Care 6:30pm Cub scouts 7:00pm Al-Anon	3 12-2:30pm Southern Care	4 8:00am Sandwich Ministry 10:00am MorningStar 1:00pm AA Meeting 1:15-2:30pm Southern Care 5pm Stephen Ministry	5 8-12pm Food Distribution 1:00pm AA 6:00pm Al-Anon	6 7:00am SA 9:30-12pm Sanctuary Choir workshop
7 9:30am Worship Service 11:30am Servicio de Adoración en Español 1:30 Rise & shine	8 12:30pm Patience Bible study 1:00pm AA 4:00pm Gospel Study 5:30-6:30pm Glee Choir, 6:30pm Scouts 6:30-7:30pm Esperanza Youth Choir 7:30 - 9pm Sanctuary Choir 6:30pm Scouts 8:00pm AA Meeting	9 1:00pm AA 4-5pm Southern Care 4:30pm Evangelism Team 5:30-7:30pm Girl scouts 6:30pm Cub scouts 6:00pm Padre Game 7:00pm Al-Anon	10 12-2:30pm Southern care	11 8:00am Sandwich Ministry 10:00am Ruth Bible study 1:00pm AA Meeting Care 1:15-2:30pm Southern care	12 8-12pm Food Distribution 1:00pm Bunco 1:00pm AA 6:00pm Al- Anon	13 7:00am SA
14 9:30am Worship Service 11:30am Servicio de Adoración en Español 1:30 Rise & shine	15 1:00pm AA 4:00pm Gospel Study 5:30-6:30pm Glee Choir, 6:30pm Scouts 6:30-7:30pm Esperanza Youth Choir 7:30 - 9pm Sanctuary Choir 6:30pm Scouts 8:00pm AA Meeting	16 1:00pm AA 4-5pm Southern Care 4:30pm Evangelism team 6:30pm Cub scouts 6:30pm Executive Team 7:15pm Council 7:00pm Al-Anon	17 12-2:30pm Southern Care	18 8:00am Sandwich Ministry 10:00am MorningStar 1:00pm AA Meeting 1:15-2:30pm Southern care 5pm Stephen Ministry	19 8-12pm Food Distribution 1:00pm AA 6:00pm Al-Anon	20 7:00am SA
21 9:30am Worship Service 11:30am Servicio de Adoración en Español 1:30 Rise & shine	22 1:00pm AA 4:00pm Gospel Study 5:30-6:30pm Glee Choir, 6:30pm Scouts 6:30-7:30pm Esperanza Youth Choir 7:30 - 9pm Sanctuary Choir 6:30pm Scouts 8:00pm AA Meeting	23 1:00pm AA 2-3:30pm Southern Care 4-5pm Southern Care 5:30-7:30pm Girl scouts 6:30pm Cub scouts 7:00pm Al-Anon	24 12-2:30pm Southern Care	25 8:00am Sandwich Ministry 1:00pm AA Meeting 1:15-2:30pm Southern Care 6:30pm worship committee	26 8-12pm Food Distribution 1:00pm AA 6:00pm Al-Anon	27 7:00am SA
28 9:30am Worship Service 11:30am Servicio de Adoración en Español 1:30 Rise & shine	2 1:00pm AA 4:00pm Gospel Study 5:30-6:30pm Glee Choir, 6:30pm Scouts 6:30-7:30pm Esperanza Youth Choir 7:30 - 9pm Sanctuary Choir 6:30pm Scouts 8:00pm AA Meeting	30 1:00pm AA 2-3:30pm Southern Care 4-5pm Southern Care 6:30pm Cub scouts 7:00pm Al-Anon				